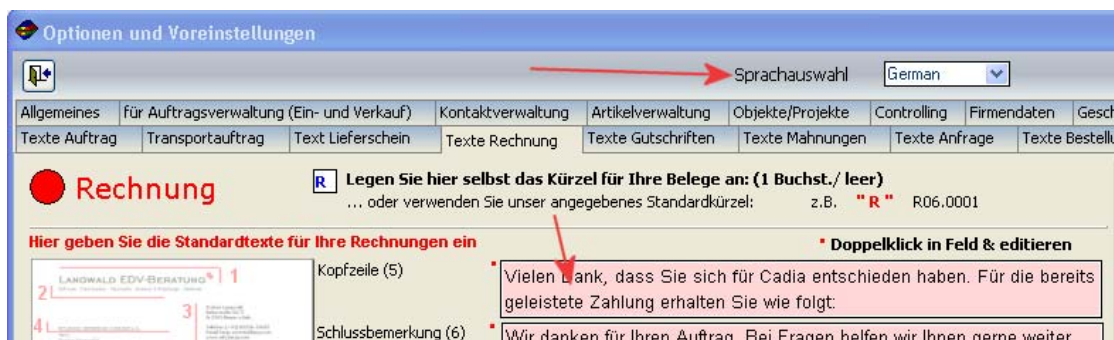


Fremdsprachiger Belegedruck

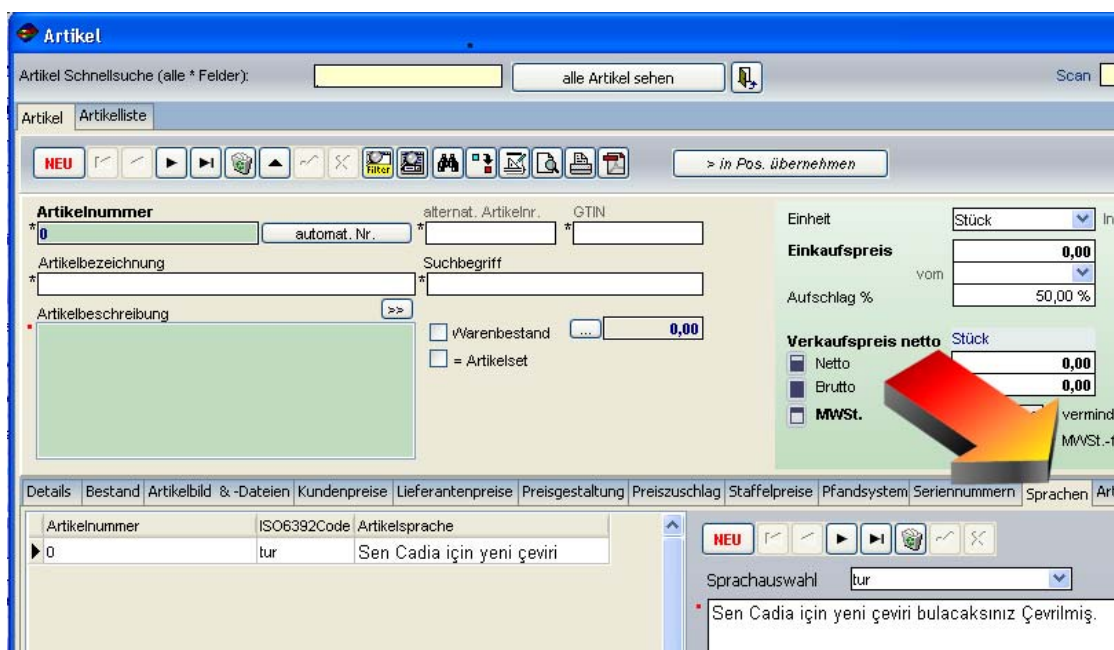
Sie haben Kunden / Lieferanten in anderssprachigen Ländern?
Sie können in Cadia auch fremdsprachige Belege erfassen und drucken/versenden.

Grundvoraussetzungen für den Druck von **anderssprachigen Belegen**:

- 1) Sprachen aktivieren unter Grundeinstellungen
- 2) anderssprachige Texte für Belegerstellung anlegen:
Menü Admin./Programmoptionen, Reiter "Texte für ..."
Über Sprachauswahl (oben) Sprache wählen und Texte eintragen (Felder mit Doppelklick anklicken)



- 3) Artikel fremdsprachig erfassen, Reiter "Sprachen"
Sprache auswählen, Button [NEU] anklicken und anderssprachige Artikelbeschreibung erfassen.
Der Schrifttyp wird übernommen gemäß Programmoptionen/
Artikelverwaltung.



4) wünscht der Kontakt einen Beleg in einer anderen Sprache, wird diese hier in der Kontaktverwaltung ausgewählt:

The screenshot shows the 'Kontakte' (Contacts) software interface. The main window displays contact information for 'Stefan Langwald' (Firma: Stefan Langwald EDV-Beratung, Bgm. Harauer Strasse 3, 3491 STRAß IM STRABERTALE ÖSTERREICH). The contact number is 10020. The 'Buchhaltung & Belegdruck' (Accounting & Document Printing) section is visible, showing fields for 'Debitorennr.', 'Kostenträger', 'Typ1', 'Typ2', 'U50107101', and 'Belegsprache' (Document Language) set to 'English'. A red arrow points to the 'Belegsprache' dropdown menu.

und bei Beleganlage in die Auftragsverwaltung übernommen:

Erstellen Sie einen Beleg, z.B. Rechnung, wird die **Belegsprache aus dem Kontakt übernommen** (Reiter Allgemeines).

Erfassen Sie nun die erforderlichen Positionen, **zieht das Programm die anderssprachige Artikelbeschreibung**. Liegt zu dieser „deutschen“ Artikelbeschreibung eine anderssprachige Artikelbeschreibung vor, entsteht ein kleiner Button mit einem Globus drauf.

Möchten Sie die anderssprachige Artikelbeschreibung sehen, klicken Sie diesen Button an. Die anderssprachige Artikelbeschreibung wird auf hellblauem Hintergrund angezeigt. Zurückwechseln können Sie wieder mit Klick auf diesen Button.

Belegdruck

Der Beleg am Bildschirm ist nun erstellt. Sicherlich möchten Sie nun den fremdsprachigen Beleg drucken. Da wir standardgemäß nur deutschsprachige Drucklayouts mit ausliefern, wird bei Druck oder Vorschau noch nichts angezeigt.

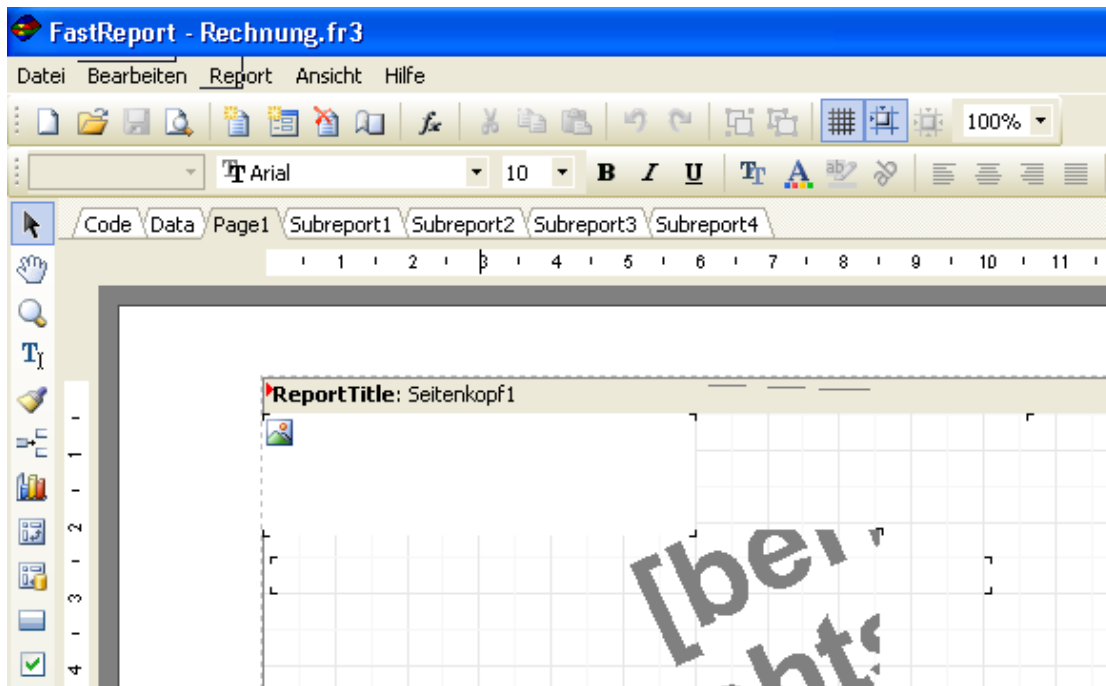
Zuerst muss das anderssprachige Drucklayout erstellt werden. Sie können das selbst vornehmen oder es beim Cadia-Support-Team bestellen (tel. Kontakt aufnehmen).

Wir machen es uns einfach:

wechseln Sie die Belegsprache im Beleg zurück auf „German“ und öffnen Sie über den Layoutbutton das deutschsprachige Berichtslayout.



Es öffnet sich der Fast-Report-Designer:



Über „DATEI speichern“ speichern Sie nun den Bericht in der anderen Sprache ab: z.B. [RechnungEnglish](#) / [RechnungFrench](#) / [RechnungItalian](#) / [RechnungSpanish](#) / ... oder auch [Rechnung_2English....etc.](#) (Die Sprache wird immer hinten angehängt!)

Vergeben Sie keinen eigenen Namen!

Der neue Berichtname bildet nur aus dem Belegnamen selbst sowie der dazugehörigen Sprache.

Schließen Sie den Fast-Report-Designer und stellen Sie die Belegsprache wieder zurück auf die ursprüngliche Sprache. Öffnen Sie nun erneut das Berichtslayout (siehe Bild) öffnet sich nun automatisch das anderssprachige Berichtslayout.

Nehmen Sie nun die Änderungen im Berichtslayout vor, berücksichtigen Sie dabei jeden einzelnen Reiter, Ausnahme: Data.

Die Hilfedatei für den Fast-Report-Designer können Sie über Menü Hilfe aufrufen.

Wünschen Sie, dass die Artikel auch in der jeweiligen Sprache gedruckt werden, dann ist eine wichtige Änderung noch notwendig:

(die Artikel sind dann auch in der jeweiligen anderen Sprache erfasst !)

Das Feld „Artikelbeschreibung“ im Band „MASTER DATA 1“ muss noch abgeändert werden:

GroupHeader: GroupHeader1	queryRPT."LNummer"
Lieferschein: [queryRPT."L"]	
MasterData: MasterData1	queryRPT
[queryRPT."Artikelueberschrift"]	Menge"] [queryRPT."Pr"] [queryRPT."E"]
[queryRPT."ArtikelbeschreibungRTF"]	
Child: childtextposition	
[queryRPT."ArtikelbeschreibungRTF"]	
Child: Seriennummer	

Klicken Sie das Feld [queryRPT."ArtikelbeschreibungRTF"] doppelt an, öffnet sich ein kleines Fenster:

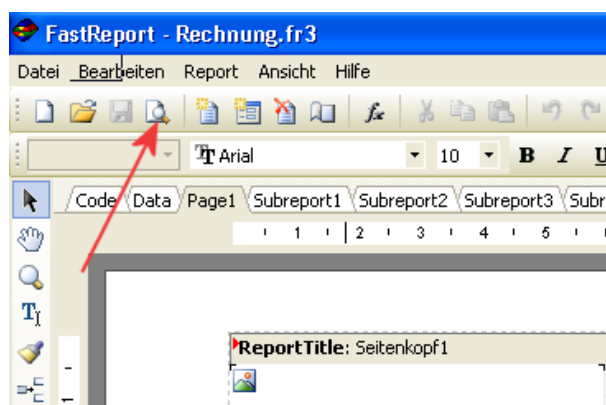


Ändern Sie die Bezeichnung „ArtikelbeschreibungRTF“ auf „**Artikelsprache**“ ab.

Arbeiten Sie auch mit anderssprachigen Artikeltexten, müssten Sie auch das Feld [queryRPT."ArtikelbeschreibungRTF"] im Band „Child: childtextposition“ auf „Artikelsprache“ abändern.

Fertig.

Prüfen Sie das Ergebnis über die „Vorschau“:



Nun wird die Artikelbeschreibung in Ihrer ausgewählten Artikelsprache angezeigt. Nicht so die Artikelüberschrift.

Entweder löschen Sie das Feld „Artikelbezeichnung (oder Artikelueberschrift)“ und verschieben das Feld „Artikelsprache“ nach oben.

Die Artikelüberschrift ist in den Belegen nicht unbedingt notwendig, da darin nichts anderes steht als auch in der Artikelbeschreibung.

Evt. wird es später mal eine Erweiterung in Cadia geben, wo auch die Artikelüberschrift noch anderssprachig dargestellt werden kann. Wir halten Sie informiert über die Newsletter zu unseren Updates. Änderungen sind auch jederzeit nachlesbar über die Versionshistorie im Forum.

Dies könnte Sie auch interessieren:

Stand: 02.2011

Langwald EDV-Beratung <http://www.cadia.de>